

## Naviguer entre les disciplines : l'expérience de l'observatoire économie-langues-formation

François GRIN, Université de Genève, SUISSE

*Mots-clés — observatoire, interdisciplinarité, politique linguistique*

La diversité des langues nous met, en tant que personnes et en tant que sociétés, face à plusieurs défis. La co-présence de ces défis semble parfois paradoxale. D'un côté, la diversité des langues peut s'avérer conflictuelle et donner lieu, entre les locuteurs de langues différentes, à une forme de concurrence pour l'accès aux ressources matérielles et symboliques ; le défi à relever est alors celui de l'arbitrage entre des intérêts divergents, dont certains devront être cadrés afin de sortir d'une dynamique d'affrontement. De l'autre, bien des éléments de la diversité linguistique sont fragiles et menacés de marginalisation définitive ; le défi à relever est alors (pour autant qu'on attribue quelque valeur à la diversité) celui de la protection, voire de la promotion de ces éléments. Le paradoxe qui naît de la co-présence entre les nécessités d'arbitrage d'un côté, de protection-promotion de l'autre, s'accroît encore dans un contexte de mondialisation ; il n'est soluble qu'en prenant du recul et en posant d'entrée de jeu la diversité des langues elle-même comme un enjeu de société auquel il incombe de répondre par une politique publique de la diversité linguistique. Or la conceptualisation d'une telle politique, ainsi que sa traduction en un train cohérent de mesures, n'est possible que dans une optique interdisciplinaire. L'Observatoire Économie-Langues-Formation (ÉLF, Université de Genève) a été mis sur pied en 2003 avec l'ambition de contribuer à la réflexion sur cette nécessaire interdisciplinarité dans les politiques linguistiques. Mais à son tour, cette ambition ne va pas sans difficultés. Outre les défis scientifiques propres à toute entreprise interdisciplinaire, la matérialisation de cette ambition (sous forme de projets de recherche, de publications, voire de modules d'enseignement) se heurte aux traditions disciplinaires autour desquelles s'articulent les institutions (universités, instances de financement de la recherche, etc.). Partant de l'expérience de l'Observatoire ÉLF et de certaines des entreprises dans lesquelles il a été impliqué depuis sa création, cette présentation propose un diagnostic des enjeux de l'interdisciplinarité en politique linguistique et discute des stratégies envisageables pour y faire face.

